

外国语学院 2021 级翻译硕士研究生预答辩安排

一、分组情况

参加学生有 36 人，分为三组进行：

第一组			
预答辩专家组：陈二春、邹晓萍、蔡强 答辩秘书：刘道伟 地点：外国语学院 C203			
时间：2024 年 1 月 7 日下午 14：00			
序号	学号	姓名	论文题目
1	6720210476	陈子怡	基于顺应论的《人工智能大逃杀：如何在第四次工业革命中保住工作》（节选）翻译实践报告
2	6720210489	易梁鹏	基于变译理论的《生存的秘诀》（节选）翻译实践报告
3	6720210474	张莹	《精准健康与人工智能》（节选）英汉翻译实践报告
4	6720210485	张苇	文本类型理论指导下的《能源未来：化石燃料、温室气体和气候变化的故事》（节选）翻译实践报告
5	6720210470	钟佳秀	多模态话语分析视角下英语绘本《计算机发展史》汉译实践报告
6	6720210495	王晓彤	卡特福德翻译转换理论指导下《手工制作的故事：探求制作的意义》翻译实践报告
7	6720210480	郭海青	《生活之书：哲学指南》（节选）英汉翻译实践报告
8	6720210492	荣夏薇	《进军医疗保健：人工智能和智能革命如何重构濒临崩溃的系统》（节选）英汉翻译实践报告
9	6720210490	虞琦	《古生物残骸：古化石的新学科》（节选）英汉翻译实践报告
10	6720210469	徐佳程	目的理论视角下《培养儿童社会情感能力教程》（节选）英译汉翻译实践报告
11	6720210468	王静静	切斯特曼翻译规范理论指导下的《大流行病与城市发展》（节选）英汉翻译实践报告
12	6920211306	曾容美（非全）	文本类型理论指导下抑郁症概述及对应药物使用汉译实践报告

第二组			
预答辩专家组：张建平、凌征华、邓琳 答辩秘书：汪婷婷 地点：外国语学院 C402			
时间：2024 年 1 月 7 日下午 14：00			
序号	学号	姓名	论文题目
1	6720210502	刘慧敏	自然资源与新边疆——现代中国的边境建设翻译实践报告

2	6720210467	肖景丹	《新冠肺炎疫情如何影响世界经济》（节选）翻译实践报告
3	6720210478	章渝盼	《印中关系：经济与软实力外交》（节选）翻译实践报告
4	6720210484	钟慧婷	基于语料库的《习近平谈治国理政》四字成语英译研究
5	6720210473	钟威	基于语料库的《习近平谈治国理政》第四卷英译本的简化研究
6	6720210491	傅婷	基于语料库的《习近平谈治国理政》中情态动词英译研究
7	6720210496	邢亚卓	《生物多样性侵蚀（节选）》英译汉实践报告
8	6720210501	柳欣	翻译转换理论指导下《生物多样性减少》（节选）汉译实践报告——基于隐性信息的分析
9	6720210487	梁琳	功能派目的论下的科技文本翻译的选择性——《关键矿产、气候危机及科技主权》（节选）的翻译实践报告
10	6720210481	熊翊君	翻译硕士（MTI）职业翻译能力与多元智能的相关性研究
11	6720210482	刘俊	顺应论角度汉译《抑郁症带来的负担》与《抑郁症：社会经济不平等的流行病学》的实践报告
12	6620201127	张泽徐	基于语料库的近十年 CET 翻译测试语言特征及翻译策略分析

<p style="text-align: center;">第三组</p> <p>预答辩专家组：曾繁健、程渊、邓燕 答辩秘书：高甜 地点：外国语学院 C411</p> <p style="text-align: center;">时间：2024 年 1 月 7 日下午 14: 00</p>			
序号	学号	姓名	论文题目
1	6720210498	袁莹	交际翻译理论指导下的《中国长征：六千英里的壮举》（节选）英汉翻译实践报告
2	6720210477	孙新宇	《中国长征：六千英里的壮举》（第 1-4 章）的红军形象汉译实践报告
3	6720210493	徐可	埃兹拉·庞德《神州集》汉诗意象的文学改写及英译启示
4	6720210475	邹伊玲	顺应论指导下的《印度能源与环境》（节选）英汉翻译实践报告
5	6720210488	胡逸莹	基于 CAT+MT+PE 模式的翻译实践报告——以《气候系统中的能量流动》（节选）翻译为例
6	6720210500	何锋	交际翻译理论指导下的《非洲海洋垃圾污染防治》（节选）英汉翻译实践报告
7	6720210471	徐湘钰	科普文本翻译的可读性再现——《中微子的故事：一个微小粒子在宇宙中的重要作用》（节选）英汉翻译实践报告
8	6720210479	朱慧晶	科普文本中隐性逻辑的显化翻译——以《智能技术的人类实践：朝向 Mètis 和正念》（节选）为例

9	6720210483	黄怡	科普文本中修辞格的翻译——《科学稀土元素：概念与应用》（节选）的翻译实践报告
10	6720210499	杜芸	批评话语分析视角下《舌尖上的中国》解说词英译文中的国家形象“自塑”研究
11	6720210494	韩亚莉	变译理论指导下的《公共卫生视角下的抑郁症》（节选）英汉翻译实践报告
12	6720210486	廖思佳	《机器人学与自动化领域中的计算智能》（节选）翻译实践报告——基于“理解、表达、变通”框架的分析

二、注意事项

1、预答辩申请表请各自导师填写相关部分意见，预答辩申请表、论文纸质稿 3 份、答辩 PPT 最晚请于 1 月 5 日下午 14 点之前交给各组组长。

2、答辩时间每人 25 分钟左右。

3、答辩流程

(1)、按照以上分组顺序答辩。

(2)、学生自述论文内容（15 分钟）；专家组提问，研究生回答（10 分钟）。

(3)、评委打分。

工作人员：高甜

欢迎广大师生观摩。